



**SVET
EVROPSKE UNIJE**



11690/12

PRESSE 283
PR CO 42

SPOROČILO ZA JAVNOST

3180. seja Sveta

Splošne zadeve

Luxembourg, 26. junij 2012

Predsednik **Nicolai WAMMEN**
danski minister za evropske zadeve

P R E S S E

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSELJ Tel.: +32 (0)2 281 9776 / 6319 Faks: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

11690/12

1
SL

Glavni rezultati Sveta

Svet je sklenil, da se bodo pristopna pogajanja s Črno goro začela 29. junija 2012, pod pogojem, da to potrdi Evropski svet.

Dosegel je dogovor o drugem delnem splošnem pristopu glede nadaljnjih elemenov zakonodajnega svežnja kohezijske politike za obdobje 2014–2020.

Razpravljal je o revidirani različici pogajalskega okvira za večletni finančni okvir EU za obdobje 2014–2020.

Na podlagi osnutka sklepov je pripravil zasedanje Evropskega sveta 28. in 29. junija. V okviru evropskega semestra je Svet odobril osnutke priporočil za posamezne države ter jih poslal Evropskemu svetu v sprejetje.

Ob robu seje Sveta sta 22. junija v Bruslju potekali pristopna konferenca na ministrski ravni z Islandijo ter seja pridružitvenega sveta s Turčijo.

Svet je sprejel tudi sklep, s katerim je v imenu EU odobril razširitev geografskega območja dejavnosti Evropske banke za obnovo in razvoj na države južnega in vzhodnega Sredozemlja.

Sprejel je direktivo o obvladovanju nevarnosti večjih nesreč, v katere so vključene nevarne snovi.

Odobril je osnutek uredbe o dvostranskih sporazumih o naložbah s tretjimi državami.

Dogovoril se je o splošnem pristopu glede osnutka uredbe o tahografu, ki se uporablja v cestnem prometu, da bi z učinkovito uporabo novih tehnologij otežili goljufije in zmanjšali upravno obremenitev.

VSEBINA¹

UDELEŽENCI	5
-------------------------	----------

TOČKE RAZPRAVE

Širitev – Črna gora	7
Kohezijska politika - <i>javna seja</i>	8
Večletni finančni okvir - <i>javna seja</i>	10
Priprava junijskega zasedanja Evropskega sveta	11

DRUGE ODOBRENE TOČKE*EKONOMSKE IN FINANČNE ZADEVE*

– EBRD – razširitev poslovanja na države južnega in vzhodnega Sredozemlja	13
– Izdaja eurokovancev	13
– Skladi tveganega kapitala in skladi za socialno podjetništvo.....	13

PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE

– Sporazum med EU in Turčijo o ponovnem sprejemu	14
– Listina o temeljnih pravicah.....	15

TRGOVINSKA POLITIKA

– Dvostranski sporazumi o naložbah	15
– Protidampinški in protisubvencijski ukrepi.....	15

¹ • Če je Svet uradno sprejel izjave, sklepe ali resolucije, je to navedeno v naslovu zadevne točke, besedilo pa je v narekovajih.
 • Dokumenti, na katere se sklicuje besedilo, so dostopni na spletni strani Sveta (<http://www.consilium.europa.eu>).
 • Akti, sprejeti z izjavami za zapisnik Sveta, ki se lahko objavijo, so označeni z zvezdico; te izjave so na voljo na spletni strani Sveta ali v tiskovnem uradu.

SPLOŠNE ZADEVE

– Strategija EU za regijo Baltskega morja	16
– Predsedovanje nekaterim delovnim skupinam.....	16
– Korekcijski koeficienti za uradnike EU, ki živijo v Estoniji.....	17
– Sklep o spremembi Konvencije o skupnem tranzitnem postopku.....	17
– Ocena agencij EU	17

PROMET

– Uredba o tahografu*	17
-----------------------------	----

OKOLJE

– Izvoz in uvoz nevarnih kemikalij.....	18
– Obvladovanje nevarnosti večjih nesreč, v katere so vključene nevarne snovi.....	18

KMETIJSTVO

– Elektronska identifikacija govedi in mreže računalniških baz podatkov - poročilo o napredku.....	19
--	----

UDELEŽENCI

Belgija:

Didier REYNDERS

podpredsednik vlade ter minister za zunanje zadeve,
zunanjo trgovino in evropske zadeve

Bolgarija:

Nikolaj MLADENOV

minister za zunanje zadeve

Češka:

Karel SCHWARZENBERG

prvi podpredsednik vlade in minister za zunanje zadeve

Danska:

Nicolai WAMMEN

minister za evropske zadeve

Nemčija:

Michael LINK

državni minister na nemškem ministrstvu za zunanje
zadeve

Estonija:

Urmas PAET

minister za zunanje zadeve

Irska:

Lucinda CREIGHTON

državna sekretarka za evropske zadeve (urad predsednika
vlade ("Taoiseach") in Ministrstvo za zunanje zadeve)

Grčija:

Dimitrios KOURKOULAS

državni sekretar za zunanje zadeve

Španija:

Iñigo MÉNDEZ DE VIGO Y MONTOJO

državni sekretar za Evropsko unijo

Francija:

Bernard CAZENEUVE

minister za evropske zadeve

Italija:

Enzo MOAVERO MILANESI

minister za evropske zadeve

Ciper:

Erato KOZAKU-MARKULIS
Andreas MAVROJANIS

ministrica za zunanje zadeve
ministrski namestnik predsednika Republike Ciper,
pristojen za evropske zadeve

Latvija:

Edgars RINKĒVIČS

minister za zunanje zadeve

Litva:

Vytautas LEŠKEVIČIUS

namestnik ministra za zunanje zadeve

Luksemburg:

Jean ASSELBORN

podpredsednik vlade, minister za zunanje zadeve

Madžarska:

Enikő GYŐRY

državna sekretarka na Ministrstvu za zunanje zadeve

Malta:

Tonio BORG

podpredsednik vlade in minister za zunanje zadeve

Nizozemska:

Ben KNAPEN

minister za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje

Avstrija:

Wolfgang WALDNER

državni sekretar na Zveznem ministrstvu za evropske in
mednarodne zadeve

Poljska:

Piotr SERAFIN

minister za evropske zadeve

Portugalska:

Miguel MORAIS LEITÃO

državni sekretar pri ministru za zunanje zadeve, pristojen
za evropske zadeve

Romunija:

Leonard ORBAN

minister za evropske zadeve

Slovenija:

Igor SENČAR

državni sekretar na Ministrstvu za zunanje zadeve

Slovaška:

Peter JAVORCÍK

državni sekretar na Ministrstvu za zunanje zadeve

Finska:

Alexander STUBB

minister za evropske zadeve in zunanjo trgovino

Švedska:

Birgitta OHLSSON

ministrica za evropske zadeve

Carl BILDT

minister za zunanje zadeve

Združeno kraljestvo:

David LIDINGTON

državni sekretar za zunanje zadeve in zadeve
Commonwealtha

TOČKE RAZPRAVE

Širitev – Črna gora

Svet je sprejel naslednje sklepe:

Svet je v skladu s sklepi Evropskega sveta z dne 9. decembra 2011 izrazil zadovoljstvo nad nedavnim poročilom Komisije o napredku Črne gore pri izvajanju reform, v katerem je posebno pozornost namenila področju pravne države in temeljnih pravic, zlasti boju proti korupciji in organiziranemu kriminalu

Svet je potrdil oceno Komisije, da je Črna gora dosegla potrebno stopnjo skladnosti z merili za članstvo, zlasti s političnimi merili, ki jih je leta 1993 v Københavnu določil Evropski svet, da lahko začne pristopna pogajanja. V zvezi s tem je Svet poudaril poseben pomen, ki ga pripisuje področju pravne države in temeljnih pravic, in pozval Črno goro, naj reši odprta vprašanja, ki jih je opredelila Komisija v svojem najnovjšem poročilu o napredku, zlasti vprašanji neodvisnosti sodstva ter boja proti korupciji in organiziranemu kriminalu, ter okrepi svoja prizadevanja in tako med pogajanja zagotovi dobre rezultate. Svet poziva Europol, naj predloži poročilo o stanju na področju organiziranega kriminala v Črni gori, in naproša Komisijo, naj zagotovi, da se to poročilo upošteva v prihodnjih poročilih o pregledu.

Evropska unija bo glede na navedeno upoštevala izkušnje iz prejšnjih pristopnih pogajanj, zlasti v zvezi s pogajalskima poglavjema o pravosodju in temeljnih pravicah ter pravici, svobodi in varnosti. Obe poglavji, pri katerih se bo uporabljal nov pristop, bosta obravnavani že na začetku pogajalskega procesa, tako da bo na voljo kar največ časa za sprejetje potrebne zakonodaje in vzpostavitev institucij ter za doseganje dobrih rezultatov pri izvajanju. Zagotovljeno bi moralo biti tudi splošno ravnotežje pri napredku pogajanj o posameznih poglavjih.

Svet je sprejel splošno stališče EU, vključno s pogajalskim okvirom, da bi se lahko začela pristopna pogajanja s Črno goro.

Svet je sklenil, da se pristopna pogajanja začnejo 29. junija 2012, pod pogojem, da to potrdi Evropski svet."

Kohezijska politika - javna seja

Svet je dosegel dogovor o drugem delnem splošnem pristopu¹ glede novih pravil za kohezijsko politiko EU za obdobje 2014–2020 ([11027/12 REV 1](#) + [11027/12 ADD 5 REV 2](#)).

Namen kohezijske politike je zmanjšati razlike v stopnjah razvoja različnih regij EU.

Delni splošni pristop, ki je bil dogovorjen danes, dopolnjuje delni splošni pristop glede šestih precej tehničnih elementov², ki je bil dogovorjen 24. aprila ([8925/12](#)).

Cilj zadnjega delnega splošnega pristopa Sveta je izboljšanje učinkovitosti in uspešnosti izdatkov na področju kohezijske politike z osredotočanjem naložb na omejeno število tematskih ciljev ter večjo uporabo finančnih instrumentov in javno-zasebnih partnerstev.

Poskrbljeno je bilo za to, da delni pristop ne bi vplival na izid pogajanj o drugih elementih kohezijske politike, na večletni finančni okvir EU za obdobje 2014–2020 ali na finančno uredbo.

Delni pristop se lahko zato spremeni zaradi teh drugih pogajanj.

Delni splošni pristop, ki je bil dogovorjen danes, zajema štiri tematske sklope:

- tematska osredotočenost, kakor je določena v dok. [11027/12 ADD 1 REV 1](#). Sredstva so osredotočena na omejeno število tematskih ciljev, ki odražajo prednostne naloge EU za leto 2020 in upoštevajo stopnjo razvitosti različnih regij. Za zaposlovanje, socialno vključevanje in izobraževanje so določeni minimalni deleži izdatkov kohezijske politike;

¹ Splošni pristop je politični dogovor Sveta v pričakovanju sprejetja stališča Evropskega parlamenta v prvi obravnavi. Splošni pristop glede zakonodajnega svežnja kohezijske politike je delen, ker so so iz njega izključeni nekateri elementi, zlasti zneski, ki naj bi bili namenjeni kohezijski politiki, in upravičenost različnih regij.

² Načrtovanje predhodna pogojenost, upravljanje in nadzor, spremljanje in ocenjevanje; upravičenost: veliki projekti.

- finančni instrumenti, kakor so določeni v dok. [11027/12 ADD 2 REV 1](#). Pet skladov, zajetih v skupni strateški okvir (SSO)¹, se lahko uporablja za podporo finančnih instrumentov, kot so posojila, jamstva, naložbe lastniškega kapitala ali drugi instrumenti za porazdelitev tveganja, če so ti instrumenti prilagojeni specifičnim potrebam trga;
- dejavnosti, ki ustvarjajo neto prihodek, in javno-zasebna partnerstva iz dok. [11027/12 ADD 3 REV 1](#). Ta del delnega splošnega pristopa se nanaša na dejavnosti, ki po izvedbi ustvarjajo neto prihodek, kot je gradnja infrastrukture (npr. cest) za katero se zaračunavajo pristojbine. Svet je sklenil zmanjšati upravičene izdatke projekta, ki ga sofinancira EU, ob upoštevanju potenciala projekta za ustvarjanje neto prihodka. Delni splošni pristop vključuje tudi določbe o uporabi petih skladov, ki jih pokriva SSO, v podporo dejavnostim, ki se izvajajo v okviru javno-zasebnega partnerstva;
- okvir uspešnosti, kakor je določen v dok. [11027/12 ADD 4 REV 1](#). To vključuje določbe o pravilih o možnosti za začasno ali dokončno ustavitev financiranja v primeru zelo slabih rezultatov pri izpolnjevanju nekaterih ciljev.

Glede vprašanja, ali bi bilo treba povezavo med strategijo EU za delovna mesta in rast ter kohezijsko politiko zagotoviti s priporočili za posamezne države ali nacionalnimi programi reform, se je dansko predsedstvo odločilo počakati, da bo v okviru razprave o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020 bolj pojasnjena makroekonomska pogojenost.

V prihodnjih mesecih bodo na ravni Sveta potekale nadaljnje razprave pod ciprskim predsedstvom, da bi dosegli soglasje o še enem delnem splošnem pristopu. Nova pravila kohezijske politike so tesno povezana s pogajanjem o večletnem finančnem okviru; sprejeta naj bi bila šele, ko bosta Evropski parlament in Svet dosegla dogovor o večletnem finančnem okviru.

¹ Evropski sklad za regionalni razvoj (ESRR), Evropski socialni sklad (ESS), Kohezijski sklad (KS), Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja (EKSRP) in Evropski sklad za pomorstvo in ribištvo.

Večletni finančni okvir – javna seja

Svet je na podlagi revidiranega pogajalskega okvira razpravljalo o večletnem finančnem okviru EU za obdobje 2014–2020 ¹ ([11539/12](#)), glavni poudarek pa je bil na pripravi prve vsebinske razprave, ki jo bo Evropski svet imel na to temo na zasedanju 28. in 29. junija.

Ministri so pozdravili prizadevanja danskega predsedstva in dosednji napredek. Glede vprašanja, ali naj bo pogajalski okvir edina podlaga ali ena od podlag za nadaljnje delo, so bila mnenja deljena.

Kar zadeva spremembe pogajalskega okvira v zadnjih tednih, je splošno podporo dobil predlog predsedstva, da se ohranita ločena podrazdelka "Konkurenčnost za rast in delovna mesta" ter "Ekonomska, socialna in teritorialna kohezija". Nekatere delegacije so podprle predlagane dopolnitve v zvezi z otoškimi regijami (odstavek 41) ter prispevkom kohezijske politike za naložbe, rast in ustvarjanje delovnih mest (odstavek 18), medtem ko so druge nasprotovale temu, da bi z metodo dodelitve za strukturne sklade posebno pozornost namenili otoškim regijam, ali pa so želele, da se navede prispevek drugih politik EU, predvsem skupne kmetijske politike, h krepitvi rasti in ustvarjanja delovnih mest. Predlog predsedstva, da bi mednarodni termonuklearni poskusni reaktor (ITER) in evropski program za vzpostavitev evropskih zmogljivosti za opazovanje Zemlje (GMES) vključili v večletni finančni okvir, so nekatere države članice pozdravile, druge pa so mu nasprotovale.

Glede drugih elementov pogajalskega okvira so nekatere države članice želele, da se odpravi t. i. obrnjena varnostna mreža, ki obseg podpore omejuje na določen odstotni delež glede na stopnjo te podpore v obdobju 2007–2013, druge pa so poudarile pomen te določbe in vztrajale, da se v pogajalskem okviru ohrani. Nekateri ministri so izrazili dvome o t. i. makroekonomski pogojenosti (katere namen je zagotoviti, da bo uspešnost odhodkov v okviru petih skladov skupnega strateškega okvira ² podprta z dobrimi gospodarskimi politikami) ter strah pred morebitnim dvojnimi kaznovanjem, v povezavi s pravili o evropskem upravljanju, drugi pa so vztrajali, da se to v besedilu ohrani. V zvezi s SKP so nekatere delegacije menile, da predlog o konvergenči neposrednih pomoči na hektar glede na obseg in časovni okvir ni dovolj ambiciozen, za druge pa je bil preveč drastičen.

¹ Pogajalski okvir je dokument, ki ga je pripravilo predsedstvo ter v katerem so orisani glavni elementi in možnosti glede pogajanj za večletni finančni okvir. Dokument se stalno posodablja glede na napredek pogajanj in naj bi naposled služil kot podlaga za dogovor v Evropskem svetu. Ko bo dogovor sprejet, bo njegova vsebina vključena v zakonodajno delo v zvezi z različnimi pravnimi akti.

² Evropski sklad za regionalni razvoj (ESRR), Evropski socialni sklad (ESS), Kohezijski sklad, Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja (EKSRP) in Evropski sklad za pomorstvo in ribištvo.

Le nekaj ministrov je imelo pripombe glede prihodkovne strani pogajalskega okvira. Nekateri so poudarili potrebo po reformiranju sistema lastnih sredstev, drugi pa so želeli ohraniti sedanja pravila.

Prihodnje ciprsko predsedstvo je izrazilo namero, da bo za izhodiščno točko za nadaljnjo razpravo uporabilo delo danskega predsedstva.

Evropski svet naj bi na zasedanju 28. in 29. junija odobril postopkovne sklepe za usmerjanje pogajalskega procesa. Razpravljal bo tudi o vprašanju, kako lahko novi večletni finančni okvir najboljše prispeva k spodbujanju rasti.

Cilj je doseči dogovor pred koncem leta.

Za več informacij o pogajanjih o večletnem finančnem okviru glej spletno stran Sveta o večletnem finančnem okviru: <http://www.consilium.europa.eu/special-reports/mff>

Priprava junijskega zasedanja Evropskega sveta

Svet je obravnaval osnutek sklepov za Evropski svet, ki bo zasedal 28. in 29. junija. Besedilo je pripravil predsednik Evropskega sveta v sodelovanju z danskim predsedstvom in Komisijo.

Evropski svet se bo osredotočil na:

- *gospodarsko politiko*: zaključek evropskega semestra za leto 2012 (letno spremljanje proračunskih politik in strukturnih reform), načrt EU za rast (o katerem so razpravljali na neuradnem zasedanju Evropskega sveta 23. maja), trgovinski in naložbeni odnosi z mednarodnimi partnerji;
- *večletni finančni okvir*: prvo obširno razpravo o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020 (glej prejšnjo točko);
- *druga vprašanja*: širitev (začetek pristopnih pogajanj s Črno goro), napredek pri dosjeh v zvezi s pravosodjem in notranjimi zadevami, vključno z upravljanjem schengenskega območja in azilom, jedrsko energijo in zunanjo politiko.

Svet je na seji 29. maja razpravljal o obrazloženem osnutku dnevnega reda ([9370/12](#)).

V okviru evropskega semestra je Svet odobril osnutek priporočil za posamezne države ter jih poslal Evropskemu svetu v sprejetje. O osnutkih priporočil za posamezne države sta razpravljala tudi Svet EPSCO in Svet ECOFIN.

Ministri so tudi izmenjali mnenja o poročilu predsednika Evropskega sveta o prihodnosti ekonomske in monetarne unije.

DRUGE ODOBRENE TOČKE

EKONOMSKE IN FINANČNE ZADEVE

EBRD — razširitev poslovanja na države južnega in vzhodnega Sredozemlja

Svet je sprejel sklep, s katerim je v imenu EU odobril razširitev geografskega območja poslovanja Evropske banke za obnovo in razvoj na države južnega in vzhodnega Sredozemlja.

Sklep je bil sprejet po tem, ko je bil dosežen dogovor z Evropskim parlamentom, ki je 13. junija odobril besedilo v prvi obravnavi.

EBRD, ki je bila ustanovljena leta 1991, trenutno podpira gospodarski razvoj v 29 državah v srednji in vzhodni Evropi ter v osrednji Aziji. Razširitev poslovanja na države južnega in vzhodnega Sredozemlja, ki bo izvršena s spremembami sporazuma o ustanovitvi EBRD, odraža podporo mednarodne skupnosti prehodu v tržno gospodarstvo in pluralistično demokratično družbo v tej regiji.

Izdaja eurokovancev

Svet je sprejel uredbo o zavezujočih pravilih za izdajo eurokovancev, namenjenih za obtok, priložnostnih eurokovancev ter eurokovancev, namenjenih zbirateljem. V uredbi je določeno, da bi bilo treba kovance, namenjene za obtok, v večini primerov izdajati v njihovi dejanski vrednosti. Določena so tudi merila za zbirateljske kovance, hkrati pa je predpisano, da lahko države članice v splošnem izdajo le dva priložnostna kovanca na leto.

Skladi tveganega kapitala in skladi za socialno podjetništvo

Svet se je dogovoril o splošnem pristopu ¹ glede osnutka uredbe o evropskih skladih tveganega kapitala ([11761/12](#)) in osnutka uredbe o skladih za socialno podjetništvo ([11762/12](#)). Dogovor omogoča nadaljevanje pogajanj z Evropskim parlamentom, da bi bile uredbe hitro sprejete.

¹ Splošni pristop je dogovor o bistvenih elementih pravnega akta, sprejet v pričakovanju mnenja Evropskega parlamenta.

Splošni cilj predlogov je spodbuditi rast malih in srednjih podjetij, tako da se jim omogoči boljši dostop do finančnih sredstev, kar naj bi dosegli z uvedbo dovoljenja za upravitelje evropskih skladov tveganega kapitala in evropskih skladov za socialno podjetništvo, s katerim bodo ti lahko svoje sklade tržili po vsej EU.

Predloga uvajata enotne zahteve za upravitelje kolektivnih naložbenih podjetij, ki želijo z dovoljenjem poslovati po vsej EU. Določata zahteve v zvezi z naložbenim portfeljem, naložbenimi tehnikami in podjetji, v katera se lahko usmeri kvalificirani sklad. Določata tudi enotna pravila o kategorijah vlagateljev, na katere se lahko usmeri kvalificiran sklad, in o notranji organizaciji upraviteljev, ki takšne sklade tržijo. Enotna temeljna pravila po vsej EU bodo v pomoč pri zagotavljanju enakih pogojev za vse udeležence na trgu.

Komisija je za evropske sklade tveganega kapitala in evropske sklade za socialno podjetništvo predlagala ločena osnutka uredb, saj sta sklada po naravi različna. Skladi tveganega kapitala so večinoma namenjeni zagotavljanju sredstev lastniškega kapitala za MSP v njihovi začetni fazi, skladi za socialno podjetništvo pa imajo pogosto na voljo širši razpon ustreznih instrumentov za naložbe, npr. združevanje financiranja iz javnega in zasebnega sektorja, dolžniške instrumente ali manjša posojila.

Skladi tveganega kapitala v glavnem zagotavljajo lastniški kapital za zelo majhna podjetja v začetnih fazah razvoja. V EU ima financiranje s tveganim kapitalom velik, vendar večinoma neizkoriščen potencial. Mala in srednja podjetja lahko s pomočjo tveganega kapitala ustvarijo kakovostna delovna mesta, saj tvegani kapital spodbuja nastajanje inovativnih podjetij.

Predloga ([18499/11](#) and [18491/11](#)), ki sta bila predložena decembra lani, sta del Akta za enotni trg in akcijskega načrta Komisije za boljši dostop do finančnih sredstev za mala in srednja podjetja ([18619/11](#)).

PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE

Sporazum med EU in Turčijo o ponovnem sprejemu

Svet je sprejel sklep ([10676/12](#)) o podpisu sporazuma med EU in Turčijo o ponovnem sprejemu iz dok. 10693/12. Osnutek sklepa o sklenitvi zadevnega sporazuma ([10697/12](#) in [10693/12](#)) je sklenil tudi poslati Evropskemu parlamentu, da bi dal soglasje po podpisu sporazuma.

Svet je 21. junija 2012 sprejel sklepe o razvoju sodelovanja s Turčijo na področju pravosodja in notranjih zadev.

Listina o temeljnih pravicah

Svet je sprejel sklepe ([10935/12](#)) o poročilu Komisije za leto 2011 glede uporabe Listine EU o temeljnih pravicah ([8905/12](#)), v katerih je poudaril, da morajo institucije in organi EU ter države članice pri izvajanju zakonodaje EU listino v celoti izvrševati.

TRGOVINSKA POLITIKA

Dvostranski sporazumi o naložbah

Svet je dosegel politični dogovor o osnutku uredbe o dvostranskih sporazumih o naložbah s tretjimi državami, potem ko je bil 29. maja dosežen dogovor z Evropskim parlamentom.

Dogovorjeno besedilo bo poslano parlamentu, ki ga bo predvidoma brez nadaljnjih sprememb sprejel na drugi obravnavi.

Cilj osnutka uredbe je zagotoviti gladek prehod iz sedanjega sistema dvostranskih sporazumov o naložbah med državami članicami in tretjimi državami na sistem, kjer se o dvostranskih sporazumih o naložbah pogaja Komisija.

Več podrobnosti je v sporočilu za javnost [11876/12](#).

Protidampinški in protisubvencijski ukrepi

Svet je sprejel:

- uredbo o spremembi uredbe št. 102/2012 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz jeklenih vrvi in kablov s poreklom, med drugim, iz Kitajske, kakor je bila razširjena na uvoz jeklenih vrvi in kablov poslanih, med drugim, iz Republike Koreje, ne glede na to, ali so deklarirani kot s poreklom iz Republike Koreje ali ne ([10520/12](#));

- uredbo o spremembi uredbe št. 917/2011 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz keramičnih ploščic s poreklom iz Kitajske, ter vključitvi družbe na seznam proizvajalcev iz Kitajske iz Priloge I ([10523/12](#));
- uredbo o zaključku delnega vmesnega pregleda izravnalnih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih vrst polietilen tereftalata (PET) s poreklom, med drugim, iz Indije ([10528/12](#) + [COR 1](#));
- uredbo o ustavitvi delnega vmesnega pregleda protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz določenega polietilen tereftalata (PET) s poreklom iz Indije ([10533/12](#));
- uredbo o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih brezšivnih cevi iz železa ali jekla s poreklom iz Rusije in Ukrajine po pregledu zaradi izteka ukrepa v skladu z uredbo št. 1225/2009 ter o ustavitvi postopka pregleda zaradi izteka ukrepa glede uvoza nekaterih brezšivnih cevi iz železa ali jekla s poreklom iz Hrvaške ([10895/12](#));
- uredbo o spremembi uredbe št.349/2012 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz vinske kisline s poreklom iz Kitajske ([11196/12](#)).

SPLOŠNE ZADEVE

Strategija EU za regijo Baltskega morja

Svet je sprejel sklepe o zaključku pregleda strategije EU za regijo Baltskega morja iz dokumenta [10054/12](#) (+ [ADD 1](#) + [ADD 2](#)).

Predsedovanje nekaterim delovnim skupinam

Svet se je seznanil s prošnjo prihodnjega ciprskega predsedstva, da bi v obdobju od 30. junija do 31. decembra 2012 Danska predsedovala nekaterim delovnim skupinam ([11454/1/12 REV 1](#)).

Korekcijski koeficienti za uradnike EU, ki živijo v Estoniji

Svet je sprejel uredbo o prilagoditvi korekcijskih koeficientov, ki se uporabljajo za osebne prejemke in pokojnine uradnikov ter drugih uslužbencev Evropske unije ([10944/12](#)). Cilj uredbe je upoštevati občutno povišanje življenjskih stroškov v Estoniji v obdobju od junija do decembra 2011.

Sklep o spremembi Konvencije o skupnem tranzitnem postopku

Svet je sprejel sklep o stališču, ki se ga v imenu Evropske unije sprejme v Skupnem odboru EU-EFTA v zvezi s sprejetjem sklepa o spremembi Konvencije z dne 20. maja 1987 o skupnem tranzitnem postopku v zvezi s pristopom Hrvaške ([11170/12](#)) in Turčije ([11169/12](#)) h Konvenciji.

Ocena agencij EU

Svet je odobril skupno izjavo in skupni pristop Evropskega parlamenta, Sveta EU in Evropske komisije o decentraliziranih agencijah.

PROMET

Uredba o tahografu*

Svet se je dogovoril o splošnem pristopu glede nove uredbe o tahografu, ki se uporablja v cestnem prometu ([11433/12](#)), in tako rešil vprašanje predlagane združitve voznškega dovoljenja s tahografsko voznško kartico, ki je v delnem splošnem pristopu, sprejetem že decembra 2011 ([18148/11](#)), ostalo odprto.

Splošni pristop ne vključuje predloga Komisije, da bi se v voznško dovoljenje poklicnih voznikov vstavil mikročip s funkcionalnostmi voznške kartice, saj je večina delegacij dvomila, da bi koristi take združitve upravičile stroške, ki bi pri tem nastali.

Cilj novega zakonodajnega osnutka, ki bo nadomestil uredbo o tahografu iz leta 1985, je otežiti goljufije in zmanjšati upravno obremenitev z učinkovito uporabo novih tehnologij in uvedbo nekaterih novih regulativnih ukrepov.

Podrobnejše informacije so v sporočilu za javnost [11592/12](#).

OKOLJE

Izvoz in uvoz nevarnih kemikalij

Svet je sprejel uredbo ([PE-CONS 12/12](#)) o izvozu in uvozu nevarnih kemikalij. Uredba nadomešča uredbo št. 689/2008, s katero se izvaja Rotterdamska konvencija o postopku soglasja po predhodnem obveščanju za določene nevarne kemikalije in pesticide v mednarodni trgovini.

Cilj nove uredbe je spodbujati deljeno odgovornost in sodelovanje na mednarodni ravni, da se zavarujeta zdravje ljudi in okolje pred možno škodo ter prispeva k okolju primerni uporabi nevarnih kemikalij.

Področje uporabe uredbe ni omejeno le na kemikalije, katerih uporaba je prepovedana ali strogo omejena na podlagi konvencije, zajema tudi kemikalije, katerih uporaba je prepovedana ali strogo omejena na ravni EU. Poleg tega uredba zagotavlja, da so vse kemikalije ob izvozu ustrezno pakirane in označene.

Obvladovanje nevarnosti večjih nesreč, v katere so vključene nevarne snovi

Svet je sprejel direktivo o obvladovanju nevarnosti večjih nesreč, v katere so vključene nevarne snovi ([PE-CONS 22/1/12 REV 1](#)). Nova direktiva bo 1. junija 2015 nadomestila sedanjo direktivo Seveso II ¹, ki se uporablja v približno 10 000 ustanovah v EU.

Direktiva je bila sprejeta po tem, ko je bil dosežen dogovor z Evropskim parlamentom, ki je 14. junija odobril besedilo v prvi obravnavi.

Več informacij je v sporočilu za javnost [11889/12](#).

¹ UL L 010, 14.1.1997.

KMETIJSTVO**Elektronska identifikacija govedi in mreže računalniških baz podatkov - poročilo o napredku**

Predsedstvo je predstavilo poročilo o napredku, doseženem v prvi polovici leta 2012, v zvezi z dvema predlogoma ([10689/12](#)):

- predlogom uredbe o spremembi Uredbe št. 1760/2000 glede elektronske identifikacije govedi in črtanja določb o prostovoljnem označevanju govejega mesa;
- predlogom direktive o spremembi Direktive 64/432/EGS glede računalniških baz podatkov, ki so del mrež nadzora v državah članicah.

Sprememba uredbe ima dva glavna cilja:

- uvedbo elektronske identifikacije kot uradnega sredstva za identifikacijo govedi po vsej EU, ki bi bila za imetnike živali prostovoljna;
- razveljavitev posebnih upravnih postopkov za navedbo prostovoljnih informacij na etiketah za goveje meso in izdelke iz govejega mesa.

S predlagano direktivo bi prilagodili sedanje mreže nadzora, in sicer z uvedbo dodatne zahteve, da se v računalniški bazi podatkov navede vrsta elektronskega identifikatorja, če se ta uporabi pri živali.
